

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 8 JUIN 1921.

Projet de loi modifiant les articles 8 et 18 de la loi du 18 mars 1838
portant organisation de l'École militaire (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE (2),

PAR M. COLQ.

MESSIEURS,

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport tend à modifier les articles 8 et 18 de la loi de 1838 portant organisation de l'École militaire.

L'article 8 de cette loi fixe le montant des indemnités allouées aux officiers de l'armée employés à l'École militaire. Le projet de loi demande que le montant de ces indemnités soit fixé désormais par arrêté royal, afin « de mettre un terme à certaines anomalies et de respecter les préséances ».

La Commission de la Défense nationale s'est ralliée à la proposition, mais sous la réserve expresse que, si le taux de certaines indemnités actuelles venait à être diminué, les situations acquises seraient respectées.

Elle propose donc d'amender en ce sens le texte soumis à la Chambre et de le rédiger comme suit :

ART. 8. — Les officiers de l'armée, employés à l'École militaire, reçoivent, outre le traitement attaché à leur position, une indemnité dont le montant	ART. 8. — De officieren van het leger, werkzaam in de Militaire School, ontvangen, boven de aan hunnen stand verbonden wedde, eene vergoeding,
---	--

(1) Projet de loi, n° 240.

(2) La Commission permanente de la Défense nationale est composée de MM. PIRMEZ, président, BERLOZ, BRIFAUT, BRUGMANN, BUYL, COCO, CHICK, DE GÉRARDON, DONIJ, DU BUS DE WARNAFFE, ERNEST, HOEN, HUBIN, HUYSHAUWER, LAMPENS, MANSART, MARCK, MATHIEU, PASTUR, VANDEMEULENBROUCKE et VAN HOECK.

sera fixé par arrêté royal. En cas de modification des taux actuels, les situations acquises seront respectées.

waarvan het bedrag bij Koninklijk besluit wordt vastgesteld. Worden de huidige bedragen gewijzigd, dan blijven de bestaande rechten onverkort.

L'article 18 de la loi de 1838 fixe le prix de la pension annuelle à payer par les élèves pendant qu'ils suivent les cours de la première année. Cette pension est de 800 francs.

Le projet propose d'attribuer au Ministre de la Défense nationale le soin de déterminer annuellement le montant de la pension à payer par les élèves pendant qu'ils suivront les cours de la première année. Cette disposition a pour objet « de réduire ou même de supprimer, si possible, la part d'intervention de l'État », étant donné que la somme de 800 francs est devenue insuffisante par suite de renchérissement des denrées et des objets de toute espèce.

La Commission n'a pu se rallier à cette proposition. Elle estime que, pour faciliter le recrutement de notre corps d'officiers, il n'y a pas lieu de faire peser sur les familles toute la charge de l'entretien des jeunes gens admis à l'École militaire, mais de partager équitablement cette charge entre l'État et les familles.

Elle propose en conséquence d'amender comme suit le projet et de rédiger ainsi l'article 18, alinéa 1^{er}, de la loi de 1838 :

Les élèves sont, logés, nourris et entretenus dans l'établissement. Ils fourniront, en entrant, un trousseau et paieront, pendant qu'ils suivront les cours de la première année, une pension équivalant à la moitié du taux des frais d'entretien qui sera déterminé annuellement par le Ministre de la Défense nationale. Cette part d'intervention des élèves dans les frais de leur entretien ne pourra pas dépasser 1,200 francs.

De leerlingen genieten in de school kost, inwoning en onderhoud. Bij hunne intrede hoeven zij een toerusting in te brengen en, terwijl zij de leergangen van het eerste jaar volgen, betalen zij een kostgeld van gelijk bedrag als de helft van het bedrag der onderhoudskosten, dat ieder jaar wordt bepaald door den Minister van Landsverdediging. Deze bijdrage der leerlingen in de kosten van hun onderhoud mag niet 1,200 frank overschrijden.

La Commission a émis, en outre, le vœu de voir doubler le nombre des bourses d'études existant actuellement et fixé à 12 par l'article 19 de la loi.

Le Rapporteur,
FERNAND COCQ.

Le Président,
MAURICE PIRMEZ.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 8 JUNI 1921.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 8 en 18 der wet van 18 Maart 1838, houdende inrichting der Militaire School ⁽¹⁾.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR 'S LANDS VERDEDIGING ⁽²⁾ UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **COCQ** ⁽²⁾.

MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, waarover dit verslag gaat, heeft ten doel, de artikelen 8 en 18 der wet van 1838 tot inrichting van de militaire school te wijzigen.

Artikel 8 dier wet bepaalt het bedrag van de vergoedingen verleend aan de legerofficieren die werkzaam zijn in de Militaire School. Het wetsontwerp vraagt dat het bedrag van deze vergoedingen voortaan vastgesteld worde bij Koninklijk besluit om « een eind te maken aan zekere ongelijkheden en de voorrangsorte te eerbiedigen. »

De Commissie voor 's Lands Verdediging heeft zich aangesloten bij dit voorstel, doch onder uitdrukkelijk voorbehoud dat, ingeval het bedrag van zekere tegenwoordige vergoedingen moest verminderd worden, de verworven rechten zouden geëerbiedigd worden.

Zij stelt dus voor, den tekst, voorgelegd aan de Kamer, in dien zin te wijzigen en hem te doen luiden :

ART. 8. — Les officiers de l'armée, employés à l'École Militaire, reçoivent outre le traitement attaché à leur posi-	ART. 8. — De officieren van het leger, werkzaam in de Militaire School, ontvangen, boven de aan hunnen stand
---	---

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n^r 240.

⁽²⁾ De Bestendige Commissie voor 's Lands Verdediging bestaat uit de heeren PIRMEZ, voorzitter, BERLOZ, BRIFAUT, BRUGMANN, BUYL, COCQ, CRICK, DE GÉRADON, DONY, DU BUS DE WARNAFFE, ERNEST, HOEN, HUBIN, HUYSHAUWER, LAMPENS, MANSART, MARCK, MATHIEU, PASTUR, VANDEMEULEBROUCKE en VAN HOECK.

tion une indemnité dont le montant sera fixé par arrêté royal. *En cas de modification des taux actuels, les situations acquises seront respectées.*

verbonden wedde, eene vergoeding, waarvan het bedrag bij Koninklijk besluit wordt vastgesteld. *Worden de huidige bedragen gewijzigd, dan blijven de bestaande rechten onverkort.*

Artikel 18 der wet van 1838 bepaalt het bedrag van het jaarlijksch kostgeld, dat de leerlingen moeten betalen voor den tijd dat zij de cursussen volgen van het eerste jaar. Deze bepaling heeft ten doel, « het aandeel, voor hetwelk de Staat tusschenkomt, te verminderen of desnoods zelfs op te heffen », daar de som van 800 frank ontoereikend is geworden ten gevolge van de prijsstijging van de eetwaren en van alle andere zaken.

De Commissie heeft zich bij dit voorstel niet kunnen aansluiten. Zij is van meening dat men, om de aanwerving van onze officieren aan te moedigen, op de gezinnen niet den heelen last mag laten wegen van het onderhoud der jongelieden die in de Militaire School zijn aangenomen, maar dat men dien last rechtvaardig dient te verdeelen tusschen de Staat en de gezinnen.

Zij stelt dienvolgens voor, het ontwerp in dezen zin te wijzigen en artikel 18, 1^{ste} lid, der wet van 1838 te doen luiden :

Les élèves sont logés, nourris et entretenus dans l'établissement. Ils fourniront, en entrant, un trousseau et paieront, pendant qu'ils suivront les cours de la première année, une pension équivalant à la moitié du taux des frais d'entretien qui sera déterminé annuellement par le Ministre de la Défense Nationale. *Cette part d'intervention des élèves dans les frais de leur entretien ne pourra pas dépasser 1,200 francs.*

De leerlingen genieten in de school kost, inwoning en onderhoud. Bij hunne intrede hoeven zij een toerusting in te brengen en, terwijl zij de leergangen van het eerste jaar volgen, betalen zij een kostgeld *van gelijk bedrag als de helft van het bedrag der onderhoudskosten*, dat ieder jaar wordt bepaald doorden Minister van Landsverdediging. *Deze bijdrage der leerlingen in de kosten van hun onderhoud mag niet 1,200 frank overschrijden.*

De Commissie heeft bovendien den wensch uitgedrukt dat het thans bestaande getal studiebeuzen, door artikel 19 der wet op 12 gesteld, op het dubbele zou worden gebracht.

De Verslaggever,
FERNAND COCQ.

De Voorzitter,
MAURICE PIRMEZ.